

Bashana Haba'a

SATB a cappella

Ehud Manor

Nurit Hirsch

arr. David J. Xiques

Calmly, with warmth

mp

*Soprano Solo

**Ba - sha - na ha - ba 'a né shév al ha - mir - pe - set v' - nis

5

por tsi - po - rim no - d' - dot. y' - la - dim b' - chuf

10

Sop. Solo

sha y' - sa - cha - ku to fe - set bén ha - ba - yit l' - ven ha - sa -

mp

Tenor Solo

Ah y' - sa - cha - ku to fe - set bén ha - ba - yit l' - ven ha - sa -

15

mf

Sop. Solo

dot. Od ti - re, od ti - re ka - ma tov yi -

mf

Alto Solo

Od ti - re, od ti - re ka - ma tov yi -

mf

Tenor Solo

dot. Od ti - re, od ti - re ka - ma tov yi -

mf

Bass Solo

Od ti - re, od ti - re ka - ma tov yi -

15

for rehearsal only

mf

*Solos may be sung with more than one singer on each part.

**A translation of this piece is available at www.alliancemusic.com.

Music © 2014 JEHMS, Inc.
A Division of Alliance Music Publications, Inc.
P.O. Box 131977, Houston, Texas 77219-1977

International Copyright Secured. All Rights Reserved.

AMP - 0941

© Ehud Manor, Nurit Hirsch and ACUM, Ltd. All rights reserved.

20

1.

mf

ye, ba-sha - na, ba-sha - na ha - ba 'a. Od ti -

mf

ye ba-sha - na, ba-sha - na ha - ba 'a Od ti -

mf

8 ye ba-sha - na, ba-sha - na ha - ba 'a. Od ti -

mf

ye ba-sha - na, ba-sha - na ha - ba 'a. Od ti -

20

1.

cresc.

mf

25

2.

a tempo mp tutti

na ha - ba - a A - na - vim a - du - mim Yav - shi - luad ha' - e - rev V' yug'

a tempo p tutti

na ha - ba' - a. mm

a tempo p tutti

8 na ha - ba' a. mm

a tempo p tutti

na ha - ba' a. mm

25

2.

a tempo mp

cresc.

*Short.

31

shu tson'nim la - shul - chan. V' ru - chot r' - du mim Yis' -

Ah

Ah

Ah

31

37

u el eim ha - de-rech I - to - nim Y'-sha - nim v' - a - nan. Od ti -

mf Od ti -

mf Od ti -

mf Od ti -

mf Od ti -

37

cresc. *mf*

“In the year to come”

English verse and literal translations by Noam Cook and Murray Baumgarten

In the year to come
we will sit on the balcony
and count the meandering birds;

And children on holiday
will play tag
in the yard beside the house.

You will see, you will see
how good it will be
in that year—in the year to come.

Red grapes will ripen by evening
and will be offered
cool at the table;

And gentle breezes
will raise a cloud of old newspapers
along the beaten path.

You will see, you will see
how good it will be
in that year—in the year to come.

In the year to come
we will stretch out our palms
to the glowing light;

And a white heron
will spread its wings like light
and the sun shall rise between them.

You will see, you will see
how good it will be
in that year—in the year to come.

Bashana haba'a

In year to come

neishev al hamirpeset

we will sit on the balcony

v'nispor tziporim nodedot.

and count birds migrating.

Yeladim bechufsha

Children on holiday

yesachak'u tofeset

will play tag

bein habayit l've'in hasadot.

between the house and [between] the yards.

Od tireh, od tireh

So you will see, so you will see

kama tov yihiyeh

how good it will be

bashana, bashana haba'a.

in year, in year to come.

Anavim adumim

Grapes red

yavshilu ad ha'erev

will ripen by the evening

ve'yugshu tzone'nim lashulchan.

and will be offered cool to table.

Ve'ruchot redumim

And breezes gentle

yis'u al em haderech

will lift on the pathway

itonim yeshanim v'anan.

newspapers old and cloud.

Od tireh, od tireh, ...

Bashana haba'a nifros kapot yadayim

mul ha'or hanigar halavan.

Anafa levana tifros ka'or k'nafayim

v'hashemesh tizrach b'tochan.

Od tireh, od tireh, ...

Bashana haba'a neishev al hamirpeset v'nispor tziporim nodedot.

Yeladim bechufsha yesachak'u tofeset

bein habayit l've'in hasadot.

Od tireh, od tireh kama tov yihiyeh

how good it will be

bashana, bashana haba'a.

Anavim adumim yavshilu ad ha'erev ve'yugshu tzone'nim lashulchan.

Ve'ruchot redumim yis'u al em haderech

itonim yeshanim v'anan.

Od tireh, od tireh, ...

Bashana haba'a

nifros kapot yadayim

mul ha'or hanigar halavan.

Anafa levana

tifros ka'or k'nafayim

v'hashemesh tizrach b'tochan.

Od tireh, od tireh, ...